

RESUME



Name



PHAM HUU PHUOC

Contact Details

Home 73/25 Tan Son Nhi St., TSN Ward, Tan Phu Dist., Hochiminh
Office City, Vietnam (GMT+7)
Tel. (+84) 854255670
Cell: (+84) 908 248 157

Membership

ProZ.com Certified PRO Member,
<http://www.proz.com/profile/558119>
Member of American Translators Association (ATA ID:255998)
Member of Translators Without Border (Non-profit Organization)
Member of TranslatorCafe.com

E-mail

phamhuuphuochqk22@yahoo.com;
phuocstar@gmail.com

Personal Information

Country of nationality: Vietnam
Country of present residence: Vietnam
Mother tongue: Vietnamese
Working language pair: English >< Vietnamese

Experience in translation industry: 20 + years including 2 years of in-house senior editor/translator.

Education: Bachelor's Degree in English (1994 -1997)

Institution: Hanoi University of Foreign Studies (Saigon Languages & Business College)

Working Process

- 1990 - present: Working as freelance translator.
- 2008 – 2010: Working as in-house senior editor/ translator for Star Vietnam Translation Ltd. Daily works: Editing/reviewing the documents translated by other colleagues and translating for SAP EEC 600 Vietnamese Localization project, and others.
- 1995 – Sept. 2008: Working as staff translator for Civil Engineering Consulting J.S. Company No. 625; Add: 24 Tran Khac Chan Street Dist. 1, Hochiminh City, Vietnam
Positions:
 - Company staff translator/interpreter. Daily works: Translating the company documents from English into Vietnamese, and vice versa regarding surveys of topography, geology, and hydrology engineering, geotechnical drilling reports for bored pile construction, environment /ecosystem reports, technical construction reports, pre- and feasibility studies on bridges, and roads, building construction projects, technical working drawings, technical design drawings, quality assurance documents, reports of soil/metal/construction

material tests, EN-VI translation of AASHTO, ASTM documents, construction equipment/devices, and other relevant company documents.

- 1985 – 1995: Tutor and Teacher of English for English Learning Center of Social Sciences and Humanity University in HCM City, Vietnam, and other English Centers in HCM City.

Professional Qualification/Testimonials/Feedbacks from Clients:

Please visit: <http://www.proz.com/wwa/558119>

- Computer Skills: MS Office Word /Excel Suite, PDF, Power Point, Adobe Toolkit, etc.
- CAT tools: SDL Trados 2011, Across

Specialties: Tech/engineering, construction, ecology/environmental science, water treatment, testing, education, business, finance, marketing, market research, contracts, medical /pharmaceutical /healthcare, brochures, user guides, manuals, social sciences, education, laws, patents, arts, literary, IT (hardware / software) localization, and others.

I also have extensive experience on editing/reviewing/ proofreading.

My slogan:

Completeness

Competitive pricing in the industry

On-time delivery

Accuracy, linguistic and stylistic quality

Terminological consistency and correctness

Country standards

“High Quality - Data Security - Meeting Deadline”